



# L'AVENIR DU NORD



CHENIER

1897-1962

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE ST-JEROME ET DU DISTRICT  
Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897-1962

LABELLE

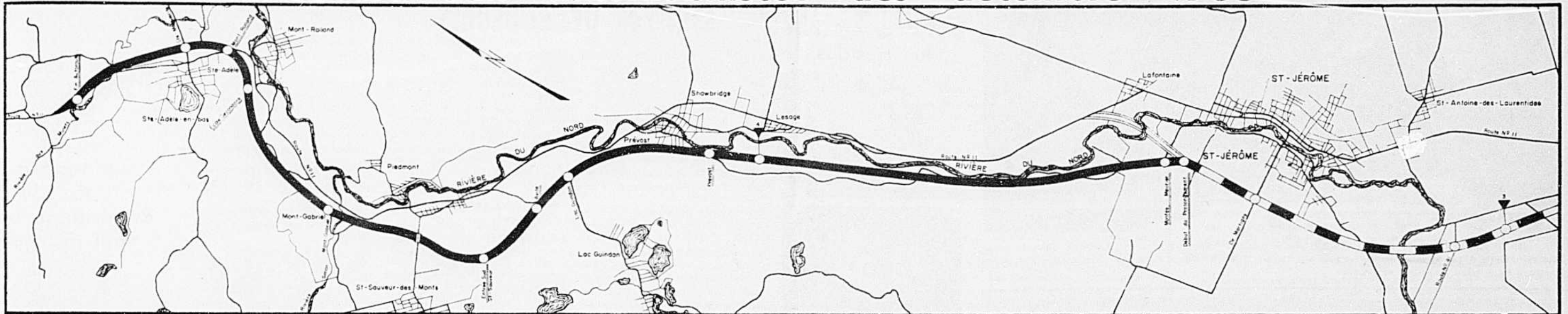
2-SALONS-2  
MODERNES  
**Hervé Trudel**  
& FILS  
ST-JEROME  
Directeur de funérailles  
400 rue Labelle  
136 rue Labelle  
TEL: GE. 8-1234  
Service d'ambulance  
privée

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même: nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent". — Benjamin Sulte.

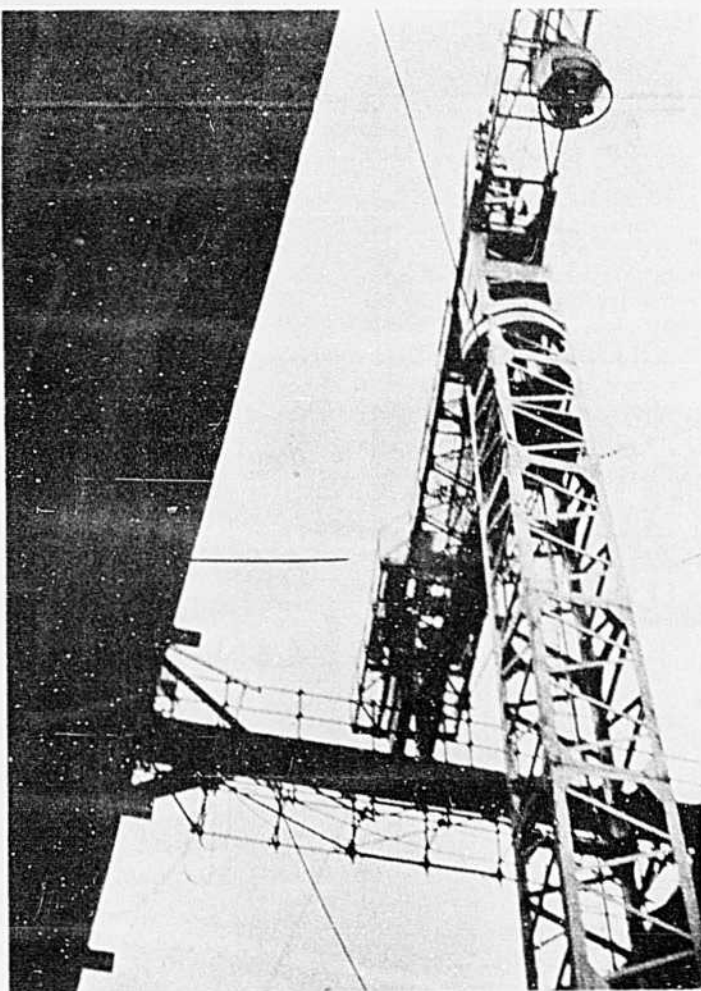
Vol. 65 — No 48 — St-Jérôme — 25 et 31 juillet

Prix: 10 sous

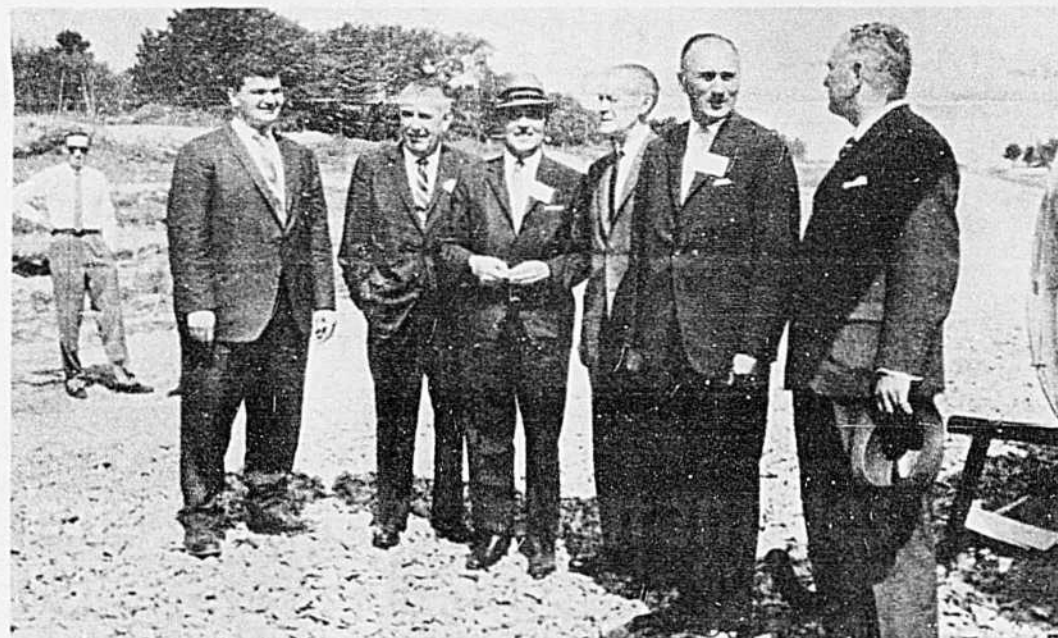
## Le prolongement de l'Autoroute des Laurentides jusqu'à Ste-Adèle sera ouvert aux automobilistes dès décembre 1963



### Photos prises lors de la visite des travaux sur le prolongement de l'Autoroute des Laurentides



La haute grue qui monte le ciment aux ponts jumeaux qui surplombent la rivière aux Mulets en arrière du Chatel Boisé. Cette machine vient d'Irlande.



Au départ de la Visite au premier chantier, de gauche à droite: MM. Géo. H. O'Connell, Géo. F. O'Connell, Guy Poliquin, président des Autoroutes du Québec; L'Hon. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme; L'Hon. Bernard Pinard, ministre de la Voirie; et H. J. O'Connell, contracteur.



On voit ici une partie de l'autoroute où sera aménagé un terrain de Camping situé en bas du Ski-Tow Lucien Parent. Il y aura aussi d'un côté une piscine un théâtre et un restaurant. La été une piscine, un théâtre et un restaurant. La été une piscine. Voir autres photos en page 5



#### LE PUBLIC EST VOLE DE DEUX MILLIONS

Deux millions: c'est une partie des deniers publics qui ont été volés pour permettre aux organisateurs de l'Union Nationale d'enrichir les favoris du régime.

Le Rapport Salvus mentionne le nom de Conseillers législatifs, de Ministres et de Députés de l'Union Nationale qui désignaient ceux qui devaient bénéficier des ristournes illégales payées par certaines compagnies.

#### LA PUNITION DES COUPABLES S'IMPOSE

Les responsables du système scandaleux et immoral qui a été démenté prouvé devant la Commission Salvus doivent être punis.

L'honorable Jean Lesage a, d'ailleurs, annoncé que des procédures, tant civiles que criminelles, seraient bientôt prises contre eux.

Les compagnies qui ont été les complices des auteurs de ce système qui a permis le vol de deux millions de dollars ne doivent pas être épargnées!

Maintenant que la vérité a éclaté: il faut que justice soit faite!

#### GERRY MARTINEAU NE DEMISSIONNERA PAS!!!

Les membres de la Commission Salvus ont décrit Gerry Martineau, ex-député de l'Union Nationale, comme étant l'âme dirigeante d'un système de commissions payées aux amis et aux favoris du Parti à même les achats du Gouvernement, c'est-à-dire les deniers publics.

Le Rapport souligne que Gerry Martineau a rempli un rôle indigne d'un Conseiller législatif et d'un homme public.

Si ce triste individu avait la moindre décence, il démissionnerait immédiatement. Loin de là, il a l'audace de tenter de se justifier en attaquant les membres de la Commission Salvus, et en déclarant: "Justicié j'ai cru à la seule morale de l'Eglise".

Gerry Martineau pourrait-il dire quand et comment l'Eglise a autorisé un homme public à établir un système de corruption qui permet de voler les fonds publics pour aider des organisateurs d'un parti politique?



Qu'est-ce que deux contracteurs peuvent bien se raconter? A gauche M. Chrs. Arthur Duranceau et à droite, M. Léonard Franceschini, président de Champlain Construction. Voir autres photos en page 5

#### FETE de STE-ANNE le 26 juillet prochain

Toutes les dames du diocèse, spécialement les Dames de Ste-Anne sont invitées à s'organiser, dans chacune des paroisses afin de se rendre à la clôture du triduum préparatoire à la fête de Ste-Anne, à Ste-Anne des Plaines.

Voici le programme de cette soirée:

7h. 30 — confessions

8h. 30 — sermon et clôture du triduum

9h. — messe par M. le curé P. Labossière, aumônier diocésain des D.S.A.

Par notre présence, rendons hommage à la bonne Ste-Anne, modèle et l'inspiratrice des mères chrétiennes.

#### Neuvaine, à la Grotte de Lachute

Tous les fidèles du diocèse de Saint-Jérôme sont invités à participer à la neuvaine annuelle qui se fera, du 6 au 15 août, à la Grotte de Notre-Dame-de-Lourdes, de Lachute. Cependant, chaque paroisse est invitée spécialement à envoyer des représentants pour une soirée:

Mardi, 6 août: St-Lucien, Brownsburg, Terrebonne, Huberdeau, Pointe-au-Chêne, St-Sauveur;

Mercredi, 7 août: Ste-Paule, Ayersville, Lachenaie, Lac-des-Seize-Iles, Lac Marois, St-Colomban;

Jeudi, 8 août: Ste-Marcelle, St-Julien, Ste-Anne-des-Plaines, Morin Heights, Lesage, Pointe-Calumet;

Vendredi, 9 août: St-Augustin, St-Benoit, St-Hermas, St-Eustache, St-Janvier, Ste-Thérèse;

Samedi, 10 août:

Dès Noël prochain, les touristes et voyageurs pourront emprunter l'autoroute des Laurentides pour se rendre jusqu'à Ste-Adèle grâce aux travaux qui ont débuté récemment entre cette dernière ville et Saint-Jérôme.

Environ 1.000 ouvriers travaillent présentement à construire ce prolongement de plus de 17 milles. Les ouvriers se servent d'équipement d'une valeur dépassant \$100 millions et doivent déplacer 10 millions de verges de terre et un million de verges cubes de roc pour prolonger l'autoroute.

Entre St-Jérôme et St-Sauveur, l'autoroute suit la ligne abandonnée du Canadien National ce qui permettra de maintenir leur entier les centres de ski du Mont Ste-Anne et Avila.

A la sortie de St-Sauveur, dans la montagne Molson, le terrain est très accidenté et l'exécution des travaux très difficile. Au delà du mont Gabriel, les coupes rencontrées sont en grande partie de roc solide et ceci jusqu'à la fin de l'extension. En somme, les travaux sont relativement faciles sur une longueur de huit milles et extrêmement difficiles sur une longueur de neuf milles.

De ce village, l'autoroute suit le tracé de la route 11 jusqu'à Ste-Adèle. Près de Ste-Adèle, la voie dégage l'intersection de Ste-Marguerite et poursuit son chemin vers le nord pour se raccorder à la route 11, à environ deux milles au sud du lac Millette.

Ce prolongement de l'autoroute compte 18 structures, dont deux ponts et seize viaducs. L'Office des autoroutes a voulu maintenir le tracé de la voie dans une position toujours élevée, offrant ainsi à l'automobiliste une vue magnifique du paysage enchanteur des Laurentides.

Un autre fait encourageant: il n'y aura qu'un seul autre poste de péage, un mille au sud du village de Prévost.

Un parc provincial de 35 acres comprenant piscine, théâtre en plein air, terrain de camping, restaurant, sera aménagé le long du prolongement de 17 milles de l'autoroute des Laurentides entre St-Jérôme et Ste-Adèle, plus précisément en bas du Sommet Parent.

Cette nouvelle a été annoncée hier par le président de l'Office des autoroutes, M. Guy Poliquin. Le parc en question, pour la réalisation duquel les terrains ont été expropriés, s'étendrait sur une distance d'un mille et demi sur la rive ouest de la rivière, à environ quatre milles du point de départ du prolongement.

St-Monique, Ste-Scholastique, St-Joseph-du-Lac, St-André, Coeur Immaculé, Fatima;

Dimanche, 11 août: Marche nocturne des jeunes; messe à la Grotte dans la matinée. Le soir, ni messe, ni exécution;

Lundi, 12 août: St-Antoine, St-Canut, Rosemère, Ste-Marthe-sur-le-Lac, Ste-Adèle, St-Adolphe, Assomption;

Mardi, 13 août: Rivière-à-Gagnon, St-Philippe, St-Agapit, Ste-Marguerite, St-Hippolyte, Sacré-Coeur;

Mercredi, 14 août: Ste-Sophie, Grenville, Boisdés-Fillon, Calumet, Val Morin;

Jeudi, 15 août: Cathédrale, Ste-Anastasie, Carillon, Mont-Rolland, Oka, St-Michel Holy Family.

Le prédicateur de la neuvaine sera le R.P. Majoric Houle, O.F.M., commissaire régional

On sait que le supérieur de la Grotte, le R.P. Rosaire (Suite à la page 5)

#### Pas de journal la semaine prochaine Vacances annuelles

Chaque année, tous les éditeurs et imprimeurs d'hebdomadaires ferment leurs portes, pour une semaine, afin de permettre à leurs employés de prendre un peu de repos.

L'Avenir du Nord ne sera donc pas publié durant la semaine du 31 juillet.

La Direction.

LE JOURNAL DE LA LANGUE FRANÇAISE QUÉBÉCOISE  
**L'AVENIR DU NORD**

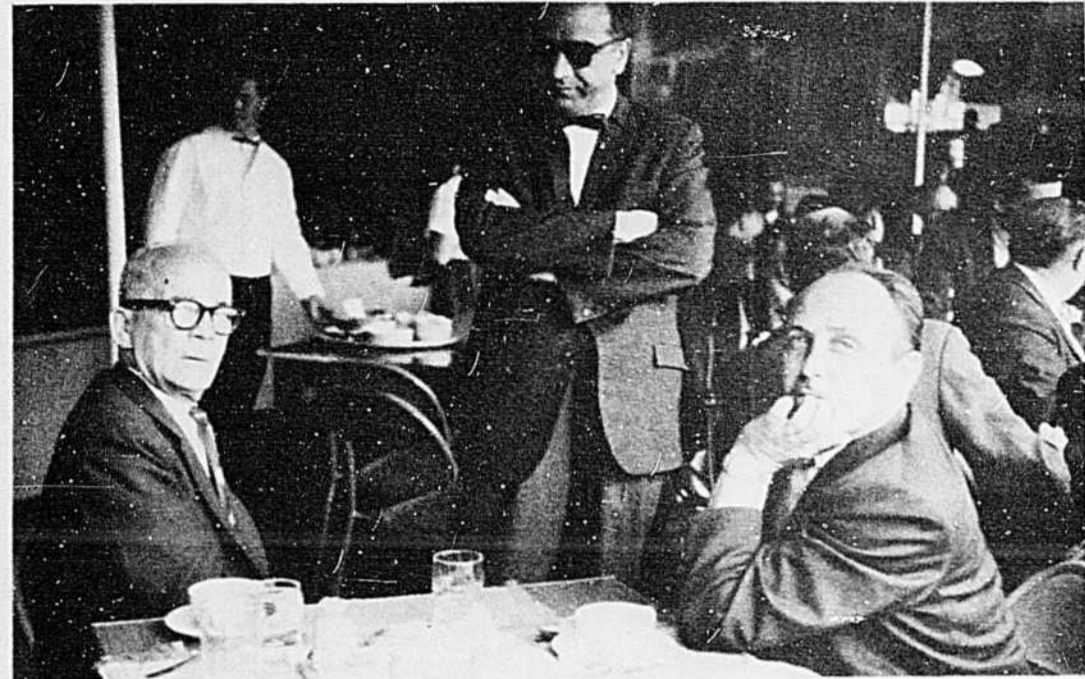
JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897  
 Publié à Saint-Jérôme, Cté. Terrebonne  
 295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. 8-1350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa

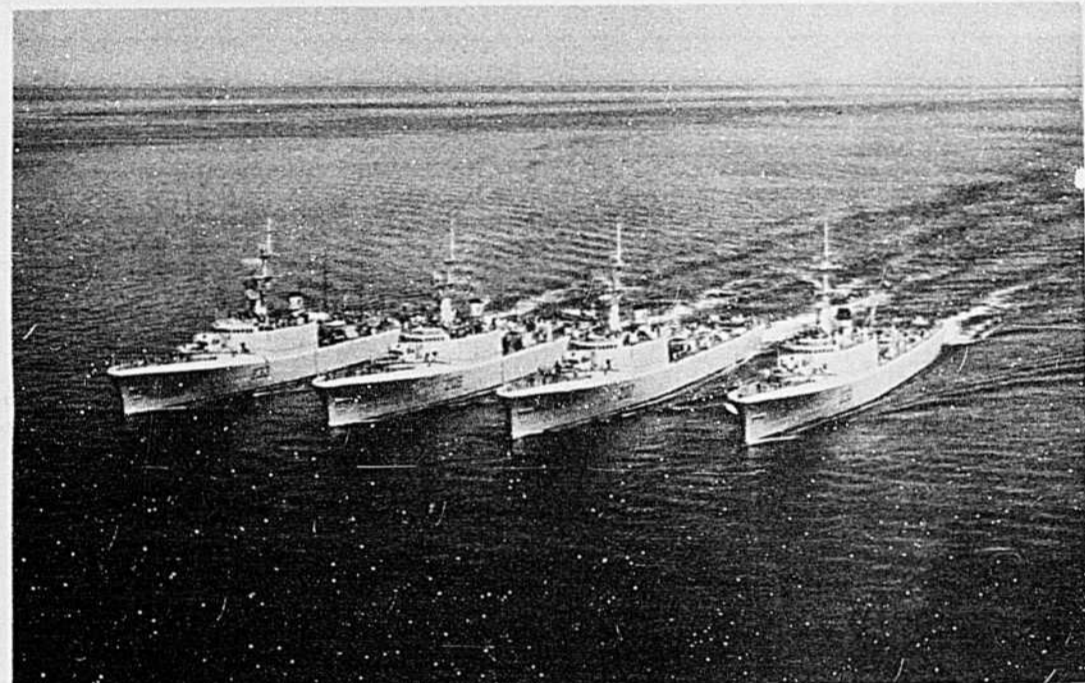
**ADMINISTRATION ET REDACTION :**

Rédacteur-Gérant: J. Geo. Dunnigan — Publiciste: Georgette Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'Imprimerie St-Jérôme Inc., 303 Ave. Parent, St-Jérôme, Qué.



Ici on ne parle pas de l'autoroute. On voit à gauche l'ingénieur J.-A. Lalonde causant avec l'échevin Gérard Lachapelle de St-Jérôme sur la situation de l'eau à l'usine de filtration. M. Marc Fortin à l'attention pour des nouvelles.



"MANOEUVRE — A DISTANCE SERREE" — Ces quatre escorteurs d'escadre du Commandement du Pacifique de la MRC, évoluant en formation serrée démontrèrent leur adresse et leur précision en procédant à une opération de transfert à l'aide d'une filière multiple. De bâbord à tribord: le Margaree, le Skeena, le Skeena, le Saguenay et le Fraser.

(Photo Défense Nationale).

**Le Tennis en compétition**

**St-Jérôme l'emporte dans deux matches contre Parc Papineau**

Lise Hébert, Alain Teasdale et Pierre-Paul Renaud brillent pour l'équipe d'étoiles jérominiennes.

(par Bertrand Blondin)

Il semble que le jour n'est pas loin où, dans le secteur du tennis, les jérominiens se signalent sur la scène nationale. C'est la réaction qu'ont eu les centaines de spectateurs venus au parc Papineau, samedi, dernier, pour voir l'évolution des athlètes montréalais contre des étoiles locales, porte-couleurs du Club de Tennis Laurentien Inc. En effet, dans les quatre matches de la soirée, soit en simple homme et en simple demoiselle, en double mixte et en double messieurs, les nôtres ont causé la plus forte surprise de la saison au parc réputé comme le meilleur centre tennistique de la Métropole. Si on en juge par ces résultats, le St-Jérôme, représenté par le C.T.L.I. dans l'Association de Lawn-Tennis du Québec, offre aux joueurs des régions les mieux pourvues dans le sport de la requête, telle Montréal, une compétition de taille.

Battu chez lui lors de la semaine de tennis, le Club local l'emportait samedi dernier en simple demoiselle lorsque Lise Hébert écrasa Marie Colangeo dans un set 8-2. En double garçon, Pierre-Paul Renaud et Alain Teasdale y allèrent de leurs meilleurs coups soit en long, de côté ou à la volée et triomphèrent assez facilement au compte de 9-7 dans un set disputé contre les meilleurs de Parc Papineau, Eric Kouri et Richard Pagé. En simple garçon, Ronald Alary a eu du mal à vaincre Robert Dion, du C.T.

L.I., au pointage de 8-5. Enfin en double mixte, Jocelyne et Michel Maher, du St-Jérôme, durent finalement s'avouer vaincus au compte de 10-8 devant Lise Bessette et Michel Labelle.

**POTINS :** Michel Labelle, formant duo avec L. Bessette dans le double mixte est le 3<sup>ème</sup> meilleur joueur de la catégorie junior de l'Association de Lawn-Tennis du Québec... C'est donc dire que les nôtres faisaient face à un athlète encore plus redoutable que Denis Crotty et Jean Lavardure, eux-mêmes étant respectivement 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> meilleur joueurs de cette catégorie... Une réception intime suivit la rencontre St-Jérôme-Papineau au chalet des joueurs de cet endroit... Cette soirée nous permit de nous rendre compte combien un chalet de tennis est devenu important près des terrains de tennis du parc de la Durantaye... Au cours des prochaines réunions du C.T.L.I., il sera discuté du bien-fondé de déposer un mémoire à ce propos au Conseil Municipal afin d'obtenir cette réalisation pour 1964... Environ vingt-cinq membres de l'Association sont venus à Montréal encourager nos représentants qui firent dans l'ensemble très belle figure... Sauf la qualité exceptionnelle des courts, le terrain du Parc Papineau n'est pas plus avantageux que celui du parc de la Durantaye... Les tournois de tennis de tous genres commenceront bientôt au parc de la Durantaye régi par le C.T.L.I. : tournoi des membres du Club, tournoi des abonnés au Tennis Municipal, tournoi

des Hommes d'affaires... En plus évidemment des rencontres prévues contre St-Jean, Lachute, Terrebonne et Mont-Rolland et dont les responsables sont entrés en pourparlers avec le Club... Tous les joueurs de tennis jérominiens sont priés de prendre note qu'un grand tournoi Laurentien sous l'égide de F.A.L.T.P.Q. aura lieu au parc de la Durantaye le 2 au 6 août... On parle même au cours de ces tournois d'inviter des clubs de toutes les parties du Québec... A regarder évoluer les jérominiens au

tennis, la population peut s'attendre à un avenir formidable dans ce domaine au cours des prochaines années... Mercredi dernier, 55 abonnés du parc de la Durantaye étaient présents : un record ! Les nouvelles structures du Club avec les trois sections : tennis, social et culturelle permettront à un plus grand nombre de jeunes d'adhérer au mouvement...

**Remerciements du maire de Ste-Sophie, M. Edouard Lamarche...**



Edouard Lamarche.

Mes plus sincères remerciements à tous ceux qui ont voté et travaillé pour moi au cours de l'élection du 15 juillet dernier. Je n'ai pas fait de campagne croyant que tous les observateurs voteraient en conscience du travail accompli depuis 6 ans de service. Je tâcherai d'accomplir ma tâche avec tout le dévouement possible et de continuer le développement de ma paroisse.

Maire de Ste-Sophie

**L'hon. L.B. Pearson chez les Hebdo**



L'hon. L. B. PEARSON, premier ministre du Canada, a été invité et le conférencier d'honneur au banquet officiel du congrès de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada, samedi le 17 août, au Manoir Richelieu, La Malbaie.

Le premier ministre sera présenté par Monsieur Marc Fortin, de Saint-Jérôme, président de l'Association, et il sera remercié par l'hon. Lionel Bertrand, ancien président et secrétaire de l'Association de 1949 à 1961.

L'Association s'honore d'avoir eu dans le passé comme invités d'honneur à ses congrès, l'hon. Louis St-Laurent, premier ministre du Canada; l'hon. John Diefenbaker, premier ministre du Canada; l'hon. Jean Lesage, premier ministre du Québec; Son Exc. Raymond Bousquet, ambassadeur de France au Canada, et de nombreuses autres personnalités.

Le congrès a lieu les 15, 16, 17 et 18 août, à la Malbaie. Tous les journaux hebdomadaires du comté et de la région sont membres de l'Association.

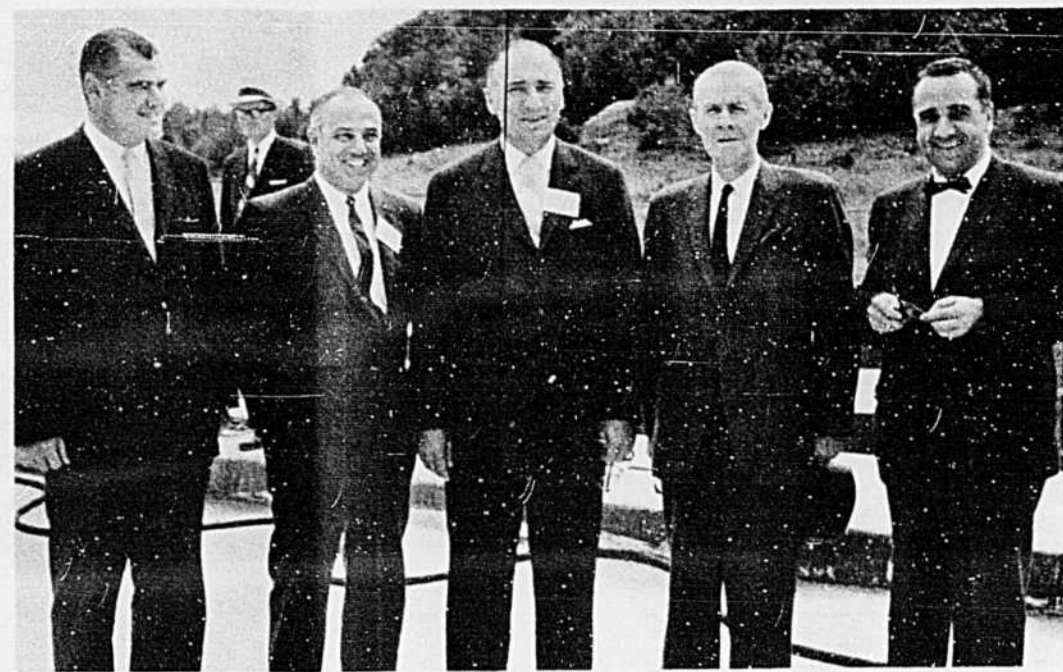
Le congrès sera présenté par Monsieur Marc Fortin, de Saint-Jérôme, président de l'Association, et il sera remercié par l'hon. Lionel Bertrand, ancien président et secrétaire de l'Association de 1949 à 1961.

**Remerciements du maire de Ste-Sophie, M. Edouard Lamarche...**

Mes plus sincères remerciements à tous ceux qui ont voté et travaillé pour moi au cours de l'élection du 15 juillet dernier. Je n'ai pas fait de campagne croyant que tous les observateurs voteraient en conscience du travail accompli depuis 6 ans de service. Je tâcherai d'accomplir ma tâche avec tout le dévouement possible et de continuer le développement de ma paroisse.

Edouard Lamarche.

Maire de Ste-Sophie



Dans l'ordre habituel: MM. Bernard Parent, président de la Chambre de Commerce de St-Jérôme; Paul Prévost, commissaire des Autoroutes; L'HON. Bernard Pinard, ministre de la Voie; l'hon. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme et Marc Fortin de l'Echo du Nord.

**Fédération des Oeuvres**

**\$81,392.96 DE SOUSCRIT**

La Section Fédération du Conseil de Bien-Etre du diocèse de Saint-Jérôme est heureuse de présenter un rapport complet des activités de la Campagne 1963.

Zone de St-Jérôme	\$33,137.61
Zone de Ste-Thérèse	\$10,185.78
Zone de Lachute	\$ 9,745.29
Zone de St-Eustache	\$ 8,503.65
Zone des Laurentides	\$ 7,913.17
Zone de Terrebonne	\$ 6,783.94
Zone Rurale	\$ 3,683.52
Communes extérieures	\$ 1,440.00

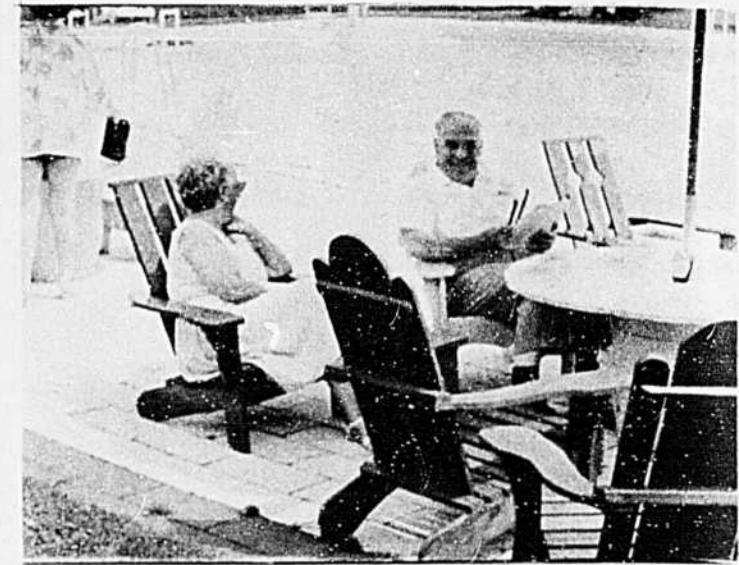
L'objectif de \$130,000 n'a été atteint qu'à 63%; mais les perspectives d'avenir sont bonnes et les faiblesses d'organisation qui ont été relevées lors de la réunion des présidents de paroisses le 9 juillet 1963, permettent d'espérer que le tout sera corrigé.

**L'O.T.J. au conseil de ville**

Lundi, le 15 juillet dernier, les membres du Comité Central et deux moniteurs se sont rendus à l'Hôtel de ville pour la séance du conseil.

L'Oeuvre des Terrains de Jeux avait adressé deux requêtes à l'administration municipale; l'une concernant le terrain nécessaire pour son feu de joie, l'autre, concernant également un terrain, pour les Olympiades.

Après lecture des demandes par le greffier, l'échevin Guy Piché pris la parole: "J'ai assisté à leur feu de joie, et j'ai constaté qu'ils amusaient beaucoup d'enfants, de plus, ces "feux de joie" sont très intéressants. Je proposerais donc l'adoption de cette requête. Pour ce qui est du stade pour les Olympiades, il faudrait voir le directeur des sports si le terrain est libre." L'échevin Lauzon a secondé M. Piché, et nos deux demandes furent acceptées à l'unanimité.



Le Chef de Police de la Cité de Montréal, M. Adrien Robert a droit lui aussi à une détente. On le voit ici au Mont-Gabriel en compagnie de son épouse.

**Changements à l'intersection de l'Autoroute et de la Côte Vertu**

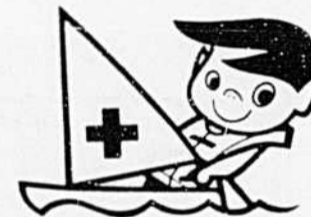
L'Office des autoroutes du Québec prévient les automobilistes qui empruntent habituellement l'Autoroute des Laurentides pour communiquer entre le boulevard Métropolitain et la Côte Vertu qu'à compter de demain l'entrée et la sortie "sud" du chemin Côte Vertu seront fermées à la circulation.

Cependant, les automobilistes qui rouleront sur l'Autoroute en direction du sud pourront toujours utiliser la sortie "2" pour communiquer avec le chemin Côte Vertu. De même, l'entrée "2", qui relie le chemin Côte Vertu et l'Autoroute en direction du nord, demeurera ouverte à la circulation.

M. Roger Trudeau, ingénieur en chef de l'Office des Autoroutes du Québec, explique que ces changements ont été décidés à la suite des travaux

**Pélerinage au Sanctuaire de la Réparation, le 4 août prochain**

Les Tertiaires invitent les Jérominiens qui le désirent à se joindre à eux pour une journée de réparation au Sacré-Coeur. Pour informations s'adresser à Mme Renée Lauzon, 235 rue Labelle, Tél.: GE 8-3766. Départ: 8.30 h. du terminus P.T.



Jeaneau Prudent dit: "Regagnez le rivage dès qu'il y a menace d'orage. Un voilier a droit de passage mais cède la place en cas d'urgence. Si le voilier chavire, cramponnez-vous-y appelez à l'aide."

**Poly-Glot vous apprend L'ANGLAIS rapidement**

POLY-GLOT inc. (1963) A.N. 4-7-63

Québec: 344 rue St-Roch Québec 2, P.Q.  
 Montréal: Palais du Commerce, 1650 rue Berri, suite 232

Messieurs: -- Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part, votre DISQUE D'ESSAI GRATUIT et les renseignements sur la Méthode de Conversation ANGLAISE.

NOM \_\_\_\_\_ COMTE \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_  
 OCCUPATION \_\_\_\_\_ AGE \_\_\_\_\_  
 aussi Méthode Espagnole - Italienne et Française

**Bonne nouvelle d'Acousticon**

**SOURDS**

Les experts en surdité ACOUSTICON seront chez:

**M. Roland Prud'homme**  
 PHARMACIEN

313, rue Labelle - SAINT-JEROME - P. Québec

Pour une clinique gratuite, le 2 août 1963, de 10 h. a.m. à 7 h. p.m.

EXAMEN DE L'OUÏE GRATIS  
 Profitez de cette occasion

**ACOUSTICON INTERNATIONAL**

P.S.— Cadeau sera donné à toute personne souffrant de surdité.



Remplissez-la!

De quoi? Du bagage de vacances de votre famille, naturellement.

Souhaitez-vous partir dans une nouvelle voiture?... Consultez Ma Banque. Peut-être désirez-vous faire financer et votre voiture et vos vacances en vertu du même plan économique comportant une assurance-vie.

Evidemment, il s'agit du Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal. Offert dans toutes les succursales de Ma Banque.




**BANQUE DE MONTRÉAL**

**Plan de Financement Familial**

Groupes - sous le même toit - tout le crédit dont vous avez besoin.

SUCCESSALES à votre service dans les LAURENTIDES  
 Succursale Principale de St-Jérôme, 275 rue Labelle.  
 Bureaux également à St-Jérôme-Nord, Lachute, Ayersville, Ste-Adèle, Ste-Agathe-des-Monts, St-Adolphe d'Howard, Ste-Thérèse, St-Jovite, Mont Tremblant, St-Antoine des Laurentides.



• Charpente d'acier  
 • Escalier de sauvetage  
 • Erection avec "Crane"  
 • Service d'Ingénieur  
 • Estimé Gratuit  
 Albert-André Lanthier,  
 prop.  
 St-Jérôme Tél. GE 8-6491



**L'AVENIR DU NORD**  
 LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES  
 295, rue St-Georges Tél. GE. 8-1350 St-Jérôme  
 Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité de notre vaillante population ouvrière. Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local

GE. 2-4243 GE. 2-4435

**GERMAIN BOCK, c.r.**

AVOCAT

268 rue St-Georges St-Jérôme

# Chronique Municipale

Le maire Desjardins, appuyé par tous les membres du conseil, adresse des félicitations à nos deux ingénieurs MM. Verreault et Whistle, de même qu'aux opérateurs à l'usine de filtration, pour le dévouement apporté à résoudre le problème de l'eau. La population jérômienne doit se réjouir de l'amélioration apportée à la qualité de l'eau. En somme, ce n'est pas la faute du conseil ni des ingénieurs, si l'eau avait une senteur désagréable; il y a certainement des responsabilités à attribuer et cela provient des endroits en amont de St-Jérôme. Selon les ingénieurs Lalonde, Girouard et Letendre, il s'agirait de Phénol qui serait déversé dans la rivière du Nord, au Nord de St-Jérôme. Des enquêtes se poursuivent pour en trouver les responsables.

L'usine d'épuration ne sera construite, n'en déplaise au Dr Prévost, président de la Régie, qu'en autant que les finances de la ville le permettront. Toutefois, le conseil nommera un bureau d'ingénieurs-Consueils avant le 3 septembre, pour en établir le coût; après, le conseil prendra les mesures appropriées.

Il n'y aura pas de conseil lundi prochain, la séance régulière de lundi prochain sera ajournée à mardi le 30 juillet.

Le conseil recevra mardi prochain la visite d'un bureau qui se spécialise dans un système de taxation pour les commerces. Rien qui pourrait nous en faire coûter moins cher, bien sûr!!

Le conseil trouve que le trésorier coupe les cheveux en quatre, quand on lui demande des informations... Le trésorier devra produire les rapports des T-4 des employés depuis 15 ans, afin de récupérer les argentés payés en trop aux compagnies d'assurances. La semaine dernière, le conseil recevait une remise de \$1500.00 des assureurs sur des primes syndicales payées en trop en 1962. Le conseil espère en récupérer davantage pour les 15 dernières années.

L'usine de Textile qui vient s'établir à St-Jérôme, emploiera 90% de main masculine, au lieu de 70% féminine. La construction devrait débuter bientôt, après modifications aux plans intérieurs de la bâtisse.

Une demande à la Régie des transports à l'effet de suspendre le service le dimanche de St-Jérôme à St-Lin sera affichée à la porte de l'Hôtel de ville. Avis aux intéressés.

Huit permis de construction ont été accordés lundi soir, pour une valeur de \$100,700.00 un de ces permis est en faveur de M. Vincent Desjardins "Tao", d'une valeur de \$22,000.00 pour l'érection d'une bâtisse devant servir à une banque et des bureaux sur la rue Montigny.

Le conseil a accepté, sur division des membres du conseil, l'offre pour la location de la Plage St-Antoine, pour le bain des jérômien, à raison de \$500.00 pour la balance de la saison et l'engagement d'un gardien. Les échevins Martin et Hubert Piché avaient voté contre cette location, à cause de la saison avancée; selon notre avis, ils avaient raison.

On nous informe que la consommation de l'eau à St-Jérôme atteint presque les 4 millions de gallons par jour. Imaginez-vous la situation, si on n'avait pas l'usine de filtration; surtout avec l'eau sale de la Rivière du Nord.

## Le pénitencier de Ste-Anne des Plaines

Le projet de la construction d'un pénitencier à Sainte-Anne-des-Plaines a été favorablement accueilli par la population du comté, et particulièrement par celle de la région. Nous avons dit que le projet serait dans l'ordre de sept millions de dollars. Nous avons fait une légère erreur, car c'est un projet qui dépassera globalement les huit millions de dollars.

Il faut aussi clarifier une impression qui semble inquiéter certains milieux. Le pénitencier

## Longévité humaine

A quel âge la personne humaine devrait-elle normalement mourir? Nous avons vu des cas de longévité humaine extraordinaire, dont le plus connu est celui de Mathusalem. De temps à autres nous apprenons qu'un homme a vécu au delà de 120 ans, mais l'intérêt suscité par cette nouvelle ne va pas plus loin.

On se préoccupe peu de vivre vieux, pourvu que la vie soit belle. Seuls les vieillards désirent vivre vieux. La jeunesse s'en fiche, croyant que la vieillesse ne les atteindra jamais.

Les jeunes de 40 ans ou pas encore jeunes devraient savoir que la longévité humaine n'est pas un phénomène mécanique et fatal. L'hérédité y joue certes un rôle évident. Si les parents se sont rendus jusqu'à 90 ans, les enfants ont des prédispositions innées pour attendre cet âge. Mais bien d'autres facteurs interviennent dans le courant de la vie pour modifier l'hérédité: accidents, maladies, mauvaise alimentation, stress de la vie, etc.

Et l'esprit humain s'habitue à voir notre vie écourtée. On considère aujourd'hui comme normal de mourir de "vieillesse" à 90 ans. Et dans 100 ans (si les explosions nucléaires continuent au même rythme), alors que la radiation aura écourté la vie humaine, on dira que telle personne est morte de "vieillesse" à 45 ans. Il ne faut donc pas se fier à l'opinion commune pour savoir jusqu'à quel âge peut vivre l'homme, mais sur l'étude de l'organisme humain, de ses besoins et du milieu où il doit évoluer.

Avec des conditions idéales, l'organisme humain est bâti pour vivre 150 ans et plus. Hélas avec nos conditions modernes de vie, nous le tuons à petit feu par différentes causes, dont les deux principales sont le stress de la vie et la mauvaise alimentation. En 1850, la moyenne de vie humaine était de 45 ans. En 1930, soit 80 ans, elle était montée à 57 ans, soit 12 ans de plus qu'en 1850. En 1960, soit 30 années plus tard, la moyenne de vie augmentait encore de 13 années, pour atteindre le chiffre de 70 ans. Cette augmentation dans la longévité humaine fut le résultat des grandes découvertes médicales modernes: insuline, pénicilline, antibiotiques. Or il semble que cette moyenne ralentisse sa marche ascendante. Il est certain, cependant qu'avec le contrôle définitif des maladies cardiaques et du cancer, qui fauchent à eux seuls près de 75% des vies humaines, l'homme vivra beaucoup plus vieux.

## Avis de l'hon. Lionel Bertrand

L'hon. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, a reçu lundi plusieurs délégations du comté et de l'extérieur.

A Québec tôt mardi matin, il a reçu à son bureau de la vieille capitale d'importantes délégations, dont celle de l'Association des Outfitters de Québec. Mercredi il assistait aux réunions du cabinet provincial.

Il sera à son bureau de Ste-Thérèse, samedi avant-midi à partir de neuf heures.

M. Bertrand représentera le premier ministre aux fêtes qui marqueront dimanche le 4 août, le centenaire de St-Michel des Saints.

Il est possible qu'en août M. Bertrand prenne quelques jours de vacances, en faisant l'inspection de divers centres touristiques de la province, aux fins de se rendre compte par lui-même de l'organisation de son ministère.

de Saint-Vincent-de-Paul continue d'exister. Les immeubles qui seront construits à Sainte-Anne-des-Plaines, sur une section du Plan Bouchard, compléteront la mission du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, et il s'agit d'une série de services que ce dernier pénitencier ne possède pas encore. On croyait que tout le personnel du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul serait transféré à Sainte-Anne-des-Plaines. Aucun de ces employés ne viendra dans notre région. Les immeubles construits à Sainte-Anne sont pour fins spécifiques; tout le personnel nécessaire à l'administration de ces immeubles, sera recruté dans la région, ce qui devrait représenter plusieurs centaines de positions.

## Assemblée générale de l'Association Libérale, dimanche le 3 novembre

Le Conseil d'administration de l'Association Libérale du comté de Terrebonne, siégeant à Saint-Jérôme vendredi soir dernier, a décidé de tenir dimanche le 3 novembre prochain, une réunion générale des délégués qui d'ici là seront officiel-

lement choisis, et cela pour la nomination d'un nouveau Conseil d'administration. Un comité, formé il y a déjà quelque temps, étudiera dès la semaine prochaine les amendements à apporter à la constitution, pour la rendre en premier

## NECESSITE D'UNE SYNTHÈSE EN EDUCATION

par Eugène L'HEUREUX

C'est une étude synthétique, c'est-à-dire complète, de notre problème d'éducation que la Commission Parent a faite au cours de deux années et plus. Les neuf membres qui la composent ont en la matière une compétence et une réputation que personne n'a encore mise en doute sérieusement. Ils y ont consacré à peu près tout leur temps. Ils ont tenu des séances d'étude et d'enquête dans toutes les régions de la Province. Ils ont invité tous les groupes intéressés à exprimer devant eux, verbalement et par écrit, le fruit de leur expérience et leurs opinions. Ils sont, en outre, allés étudier sur place le fonctionnement de l'éducation, dans les pays qui ressemblent le plus au nôtre. Ça, c'est une étude synthétique fort imposante.

D'autre part, depuis l'apparition du rapport, des critiques évidemment orchestrées, ont été dirigées contre ses principales conclusions; celles précisément qui visent à une coordination véritable de notre synthèse d'éducation.

Certains faits sont évidents: 1- La spontanéité de ces critiques portant la signature d'organismes divers est beaucoup plus apparente que réelle; 2- Quelqu'un, habile à la manoeuvre, a mis en branle tous ces organismes, c'est manifeste; 3- L'expérience nous a enseigné depuis longtemps que les formations politiques ne sont pas les seules organisations délibérantes à fabriquer des majorités fictives, en vue de lancer une idée, un mouvement et surtout une protestation, contre ce qui font les autres. (C'est tellement plus facile de critiquer que de faire, même pour certains esprits très vigoureux).

CONCLUSION PRATIQUE: Ces réactions dirigées contre le Rapport Parent sont loin d'avoir la valeur représentative qu'on leur attribue en certains milieux, où le pôle négatif prévaut trop souvent contre le positif, dans l'appréciation des choses publiques. EUGÈNE L'HEUREUX.

## DATES DES REPRISES pour les 11e années

	Gén.-Maths	Sciences		
Composition française	100	100	5 août	8.30 a.m.
Géométrie		100	5 août	1.30 p.m.
Physique		100	6 août	8.30 a.m.
Sciences	100		6 août	8.30 a.m.
Religion	100	100	6 août	1.30 p.m.
Algèbre		100	7 août	8.30 a.m.
Mathématiques	100		7 août	8.30 a.m.
Anglais	100	100	7 août	1.30 p.m.
Chimie		100	8 août	8.30 a.m.
Hist-Géographie	100	100	8 août	1.30 p.m.
Texte français	100	200	9 août	8.30 a.m.
Autres matières	100	100	9 août	8.30 a.m.

Endroit: Ecole Secondaire Mgr-Frenette.  
 Tout élève inscrit pour une reprise doit se rendre à l'école inscrite.  
 Des cours en vue des reprises se donnent au même endroit, le soir seulement, de 7 heures à 9 heures.  
 Physique: lundi, mardi et mercredi.  
 Chimie: mercredi, jeudi et vendredi.  
 Algèbre et géométrie: cours discontinués.

Rosaire FOURNIER, Coordinateur des cours d'été pour Commission scolaire de St-Jérôme.

lieu conforme aux directives de la Fédération Libérale du Québec, et en second lieu conforme aux exigences politiques d'un comté qui compte quelque 56,000 électeurs. Une autre réunion du Conseil d'organisation actuel aura lieu à la mi-août.

## Initiative des cours de rattrapage au Séminaire de Ste-Thérèse

Les cours de rattrapage au Séminaire de Sainte-Thérèse sont terminés et ont été un franc succès. Soixante-cinq jeunes étudiants dont trente qui vont commencer leurs études classiques en septembre se sont présentés pour des cours de français, latin et mathématiques. Durant deux semaines, ils ont suivi un cours de 20 périodes intenses dans les matières ci-haut mentionnées. Les groupes étaient de dix élèves au maximum. Six professeurs très qualifiés ont enseigné deux périodes par jour et les élèves avaient de deux à cinq heures de travail personnel à faire pour faire disparaître un blocage très nuisible.

Les examens de reprise qui ont suivi ces cours ont été réussis et M. le Préfet des Etudes pense à organiser ces cours sur une plus grande échelle l'an prochain.

PIECES GENERAL MOTORS AUTHENTIQUES

**SERVICE**

**Garde-Moteur**

**DE QUALITÉ**

EFFECTUE PAR MECANICIENS QUALIFIES

\* Mises au point  
\* Peinture et déboussage  
Service rapide

Tél.: GE. 8-3541

Dépositaire Chevrolet - Oldsmobile


**Lefebvre**

AUTOMOBILES LTEE

962, RUE LABELLE ST-JÉROME P.Q.

Ste-Thérèse St-Jérôme

**CONTRACTEUR GENERAL**



**H. J. O'CONNELL Limited**

## en attendant la verte

Le département du cuir de la Dominion Rubber a terminé ses activités pour toujours. Un autre produit remplacera le cuir. Les employés de ce département seront embauchés dans divers autres départements. On sait que la Dominion Rubber connaît une de ses bonnes saisons de production. Plus de 1,200 employés y trouvent de l'emploi.

L'éclipse du 20 juillet n'a pas fait beaucoup de ravage aux yeux des habitants de notre région. De fait, le temps était couvert... tout ce qu'on a vu, c'est un peu d'obscurité... On peut toujours se consoler en songeant qu'il y en aura une autre en 1979.

Il n'y aura pas de journal la semaine prochaine. Tous les hebdomadaires sont en vacances... et ils ne les ont pas volées... Pour ma part, je visiterai les rocheuses canadiennes... J'aime mieux voir mon pays qu'aller me faire griller à Old Orchard et admirer les bikinis deux pièces réduits à leur plus simple expression.

Certaines rumeurs veulent que nous ayons un centre d'achats à l'endroit où s'élevait actuellement l'hôtel Lapointe. Si cela se produisait, St-Jérôme serait privé d'un hôtel qui peut recevoir un très grand nombre de personnes pour des réceptions.

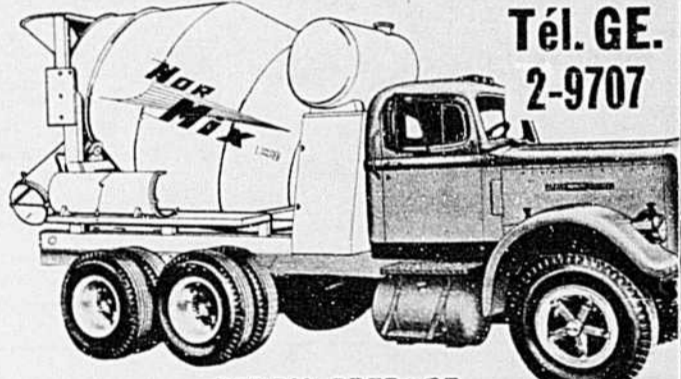
Il y a eu un an le 21 juillet que le maire Robert Desjardins levait la première pelletée de terre sur le terrain pour la construction de l'usine de filtration. M. le Chanoine Labelle bénissait les lieux. Il faut croire que ces bénédictions ont vraiment aidé puisque les travaux sont terminés depuis trois mois. Ça marché rondement.

Il ne faudra pas oublier d'aller encourager le comité social de nos policiers. Ce comité organise un grand gala sportif et artistique le 4 août prochain, à l'aréna de St-Jérôme.

On n'a rien négligé pour faire de ce spectacle, quelque chose de bien. Plusieurs artistes de renom seront au programme.

Plus moyen d'avoir de "scoop" du "ministère de la voirie municipale". Hubert trouve qu'on va trop vite pour dévoiler certains petits secrets. Laissez faire... on le prendra bien un jour ou l'autre!!!

Après tout, ce Hubert, c'est un vrai bon diable!!!



Tél. GE. 2-9707

**BETON PREPARE**

UNE INDUSTRIE DE ST-JEROME

977 RUE LABELLE

Marcel Lalonde gérant général

Lundi matin, l'eau de la rivière du nord était sale comme jamais à cause des pluies de la fin de semaine et aussi des travaux du prolongement de l'autoroute.

Cependant, on a pu maintenir un très bon rendement grâce à l'usine de filtration. Aujourd'hui, l'eau est très bonne, et la senteur désagréable est disparue. On travaille encore pour l'améliorer si possible.

On peut dire que notre ingénieur Verreault y a goûté depuis deux semaines. S'il veut tenir le coup, il aura certainement besoin d'un bon repos bien mérité.

Vendredi dernier, une équipe de chimistes du Ministère de la Santé dirigée par M. Gaboury prenait des échantillons de l'eau de la Rivière du Nord de St-Jérôme jusqu'à un point situé au nord de Mont-Rolland. Cette semaine, le 22 juillet, M. Johnston de la firme Warnock & Hersey et M. Georges R. Dunnigan, opérateur à l'usine de filtration de St-Jérôme ont également pris des échantillons de l'eau de Mont-Rolland à St-Jérôme. On a découvert certaines causes de ce mauvais goût et de la senteur désagréable de l'eau et on a procédé immédiatement à leur élimination.

A Joliette, les commissaires d'écoles voulaient y aller à grand coup pour une rémunération. Le président demandait \$6,000, et les commissaires \$2,500.00. Québec a évidemment refusé; cependant le département de l'instruction publique propose \$3,000 pour le président et \$750.00 pour les commissaires.

Il semble que l'écart est trop grand entre l'indemnité du président et celle des commissaires.

On se trompe souvent avec les chefs... Mardi de la semaine dernière, le chef de police Brunet était à prendre son repas à l'Hôtel Maurice. On reçoit un coup de téléphone à l'Hôtel et on demande à parler au chef (on voulait le chef des cuisines). Le "boy" ne fait ni un ni deux et avertit le chef de police qu'on le demande au téléphone... alors la conversation commence...

Allo chef! Oui! Combien de poulets voulez-vous pour la fin de semaine chef?... inutile d'ajouter que notre chef de police a bien ri.

# PROPOS FEMININS

par Georgette DUNNIGAN



La pêche a toujours été le symbole de longévité en Chine, ancien berceau de ce savoureux fruit. C'est pourquoi la pêche aux joues roses se rencontre si souvent dans les motifs décoratifs de porcelaine et les objets d'art chinois conçus comme cadeaux d'anniversaire.

En Chine, la pêche s'appelle "Tao". Il y a plusieurs siècles, la pêche a suivi les routes des caravanes pour se rendre en Asie Mineure. Elle s'est bien acclimatée en Perse d'où son nom la "Pomme de Perse", et, éventuellement, elle s'est vue attribuer le nom botanique de "Prunus persica."

Vers le cinquième siècle avant Jésus-Christ, les Grecs se pourléchaient les babines devant ce fruit exquis. Toutes les friandises du monde connu sont parvenues à la table des banquets romains, la pêche ayant été reconnue au cours du premier siècle après Jésus-Christ, au cours du règne de l'empereur Claudius. La pêche fit ensuite son chemin à travers l'Europe pour atteindre l'Espagne. C'est aux explorateurs espagnols qu'il faut attribuer la plantation de pêchers au Mexique il y a quelque 400 ans. Au Canada, c'est en Ontario qu'on rencontre la première plantation de pêchers, en l'an 1793.

Nos pêches modernes sont indubitablement plus douces et plus en chair que la pêche originaire de Chine, car il faut dire que les hybridistes ont croisé et recroisé les meilleures de milliers de variétés de pêches pour en arriver au fruit parfait que l'on connaît aujourd'hui.

Ces milliers de variétés de pêches peuvent se diviser en trois catégories : pêches à noyau non adhérent (Freestone), à noyau semi-adhérent (Semi-Freestone), et à noyau adhérent (Clintstone). Dans la première catégorie, le noyau s'enlève facilement, tandis que dans la dernière, la chair y adhère assez fermement. De façon générale, les pêches à noyau adhérent sont dirigées sur les conserveries, et les fruits à noyau non adhérent sont vendus à l'état frais.

Ce fut très heureux que les Chinois choisissent la pêche comme symbole de longévité, car les pêches ont une forte teneur en vitamine A, vitamine importante pour la croissance et comme anti-infection. Elle est alléchante, la pêche, et elle renferme peu de calories, soit environ 45 par fruit moyen, tel qu'on le cueille dans l'arbre.

Alors qu'arrive la période de grande abondance de ce fruit, pourquoi ne pas en profiter pour l'utiliser selon les délicieuses et savoureuses méthodes que nous donnons ci-après ?

### TOURTE (TORTE) AUX PÊCHES FRAICHES

- 6 blancs de gros oeufs
- 1/4 c. à thé de sel
- 1 1/2 c. à thé de crème de tartre
- 1 1/2 tasse de sucre
- 1 1/2 c. à thé d'extrait pure vanille
- 1 1/2 livre de pêches fraîches (environ 6 fruits moyens)
- 2 c. à table de jus de citron frais
- 1 tasse de sucre
- 1 enveloppe de gélatine non aromatisée
- 2 c. à table d'eau
- Crème fouettée à la vanille (V. ci-après)
- Feuilles de menthe pour garniture

Placer les blancs d'oeufs, le sel et la crème de tartre dans le grand bol d'un malaxeur électrique. Battre jusqu'à ce que les oeufs aient doublé en volume. Y battre 1 c. à table de sucre à la fois, s'assurant que chaque addition de sucre est dissoute à fond avant d'ajouter la cuillerée suivante. Il est impossible de trop battre ce mélange. Incorporer en battant, l'extrait pure vanille. Déposer par cuillerées dans un moule à ressort de 8 pouces, beurré. Avec le dos d'une c. à table, former une dépression au centre (environ 5 pouces de diamètre et un pouce de profondeur). Mettre au four chaud (400 F.), pré-chauffé. Fermer la porte du four et couper la chaleur. Laisser la tourte cuire lentement durant 12 heures ou toute la nuit. Ne pas ouvrir la porte du four, PAS MEME UNE SEULE FOIS. Retirer du four. Passer une spatule le long du pourtour pour détacher la tourte du moule. Détendre le ressort et lever gentiment les côtés du moule. Glisser délicatement la tourte sur un plateau à servir. Peu de temps avant de servir, peler et trancher les pêches. Saupoudrer de jus de citron et de sucre. Amollir la gélatine dans l'eau froide. Placer dans une lèchefrite d'eau chaude (non bouillante) pour fondre. Mélanger avec les pêches et refroidir jusqu'à épaississement du jus. Piler dans la tourte. Rehausser de crème fouettée et garnir de tranches de pêches et de feuilles de menthe. Servir immédiatement. (Ne pas ajouter les pêches et la crème fouettée à la tourte avant qu'on ne soit prêt à la servir).

**RENDEMENT : 6 portions**  
**CREME FOUETTÉE A LA VANILLE :** Fouetter 1/2 tasse de crème à fouetter. Ajouter 1 c. à table de sucre et 1/4 c. à thé d'extrait pure vanille.

**MOUSSE DE PÊCHES FRAICHES A LA CREME SURE**  
 1 liv. de pêches fraîches, mures (4 fruits moyens)  
 1/4 tasse de jus de citron frais  
 1/4 tasse de sucre  
 1 1/4 tasse de crème sure  
 3/4 c. à thé d'extrait pure vanille

Peler les pêches. Trancher et piler. Ajouter le jus de citron, le sucre, la crème sure et l'extrait pure vanille. Bien mélanger. Verser dans les tiroirs à cubes de glace, et congeler jusqu'à ce que ferme.  
**RENDEMENT : 6 portions.**

## Patron Butterick



BUTTERICK 2801  
 Grandeurs 10-16 .85

Voici pour la fin de l'été, la robe fourreau avec ceinture cachée qui donne un effet de taille "empire", avec manches à la longueur du coude ou sans manche. Très pratique, facile à repasser, elle peut être faite en un rien de temps, et à très peu de frais.

## Mariage Desjardins-Papineau



M. et Mme Paul-André Desjardins (Suzanne Papineau) photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église Ste-Marcelle. La mariée est la fille de M. et Mme René Papineau et le marié est le fils de M. et Mme Samuel Desjardins, tous de St-Jérôme. (Photo Gérard Vermette)

### SALADE SURPRISE AUX PÊCHES FRAICHES

- 8 onces de fromage en crème
- 1/4 tasse de noix hachées
- 2 c. à table de gingembre confit, haché
- 1/4 tasse d'œufs finement hachés
- Pomme de laitue
- Apprêt à la Française
- OU
- Jus de citron ou d'orange frais
- 12 pêches fraîches, moyennement grosses
- Apprêt à salade

Amollir le fromage en crème et mélanger avec les noix, le gingembre et le céleri. Refrigérer pendant la préparation des pêches. Peler les pêches, les couper en deux, et enlever les noyaux. Saucer dans l'apprêt à la Française, dans le jus de citron ou dans le jus d'orange pour en empêcher la décoloration. Former le fromage en crème en boules d'un pouce. Déposer une boule dans la cavité de chaque moitié de pêche. Rehausser avec les moitiés de pêches qui restent. Servir sur de la laitue avec de la mayonnaise ou votre apprêt à salade favori.

**RENDEMENT : 6 portions.**

### SALADE MARGUERITE NOIRE

- 2 oranges "Navel" moyennes
- 4 pêches fraîches, mures, moyennes
- Laitue pommée
- 1 c. à table d'apprêt à la Française
- 1 tasse de bleuets frais
- 3 c. à table de mayonnaise
- 3 c. à table de crème sure

Peler les oranges et les défaire par sections. Peler et trancher les pêches. Refrigérer durant au moins une heure. Déposer les tranches de pêches et les sections d'oranges, en alternant les tranches pour simuler une marguerite. Empiler des bleuets frais lavés au centre. Combiner la mayonnaise, la crème sure et l'apprêt à la Française. Servir avec la salade.  
**RENDEMENT : 6 portions.**

## Noces d'argent



A l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage, M. et Mme Marcel Chaloux furent l'objet d'une fête organisée récemment en leur honneur, par leurs parents et amis. (Photo G. Vermette)

## Noces d'argent, 25e anniversaire de mariage



Récemment, les enfants, les parents et les amis de M. et Mme Urgel Carrière, se réunissaient pour fêter leur 25e anniversaire de mariage. (Photo G. Vermette)

## Mariage Brunet-Bouchard



M. et Mme Yvan Brunet (Lise Bouchard) photographiés durant la réception qui suivit leur mariage, célébré récemment en l'église Ste-Marcelle. La mariée est la fille de M. et Mme Paul Bouchard et le marié est le fils de M. et Mme Edmour Brunet, tous de St-Jérôme. (Photo Gérard Vermette)

## Concert de l'Harmonie de St-Jérôme au parc De la Durantaye

Les concerts en plein air sont de plus en plus en vogue. Notre fanfare municipale, sous l'habile direction de M. Isidore Morin voit sa popularité augmenter dans le choix de ses pièces musicales. Le 6 août, l'Harmonie exécutera six populaires : Too Young to Love, une sélection du Palmars 1963, un arrangement de G. Agostini, The Paris Polka pour baryton soliste, M. Victor Juteau.

**PROGRAMME DU 30 JUILLET**

- 1- Down The Line - marche : W. Shepherd
  - 2- Novelty, ouverture : Hughes
  - 3- Lady of Spain - valse : T. Evans
  - 4- Too Young to Love - Fox-trot : Lippene
  - 5- The TWIST Rock : Ballard
  - 6- A Frangosa - marche : Costa
- Intermission**
- 1- World Events - marche : Zannneck
  - 2- Golden Sceptre - Overture : Sheppagril

## RESPONSABLES DE LA SANTE DU MONDE



Ces deux médecins, dont les pays respectifs se trouvent dans deux continents séparés—l'Afrique et l'Amérique Latine—étaient récemment à Genève, en Suisse, où ils étaient la force inspiratrice des programmes de santé mondiale pour la prochaine année.

Le Dr. Moise Adekweye Maje-kodumi, Ministre de la Santé Publique de la Nigeria, est le premier président qui a été choisi par l'Assemblée parmi les représentants des nouvelles nations indépendantes de l'Afrique. Il a présidé sur les spécialistes de la santé publique provenant de 120 pays, qui ont préparé les futurs projets de l'Organisation Mondiale de la Santé.

Ci-dessus le Dr. M. G. Candau, de nationalité brésilienne, Directeur Général de l'OMS, converse avec lui devant un drapeau de l'OMS entre une session et l'autre. C'est au cours de cette réunion de trois semaines que le Dr. Candau, administrateur des programmes sanitaires dans le monde entier, a été réélu pour une troisième période de cinq ans à partir du 20 juillet de cette année.

Pour financer les quelques 800 projets partout dans le monde, les experts internationaux ont fixé le budget de l'OMS pour 1964 à 34 millions de dollars, ce qui représente une hausse de 7,5 pour cent sur celui de l'année en cours. Une somme de plus d'1,3 million de dollars—la plus élevée qui ait jamais été consacrée à un projet particulier—sera employée dans la campagne de l'éradication du paludisme qui est, depuis 1955, un des buts principaux de l'Organisation.

L'OMS a six bureaux régionaux dans différentes parties du monde, qui réalisent ses programmes de santé. Le bureau régional pour les Amériques est le Bureau Sanitaire Panaméricain, situé à Washington, D.C.

- 3- The Pais solo de baryton par Victor Juteau
- 4- Selection de pièces de Palmars français 1963 : G. Agostini
- 5- Mama Inez Rumba : Grenet
- 6- National Emblem : marche Barylgy O Canada Direction musicale : I. Morin.

## Besoin d'argent pour vos vacances ?

Recourez au crédit-voyage HFC

Le désir de voyager ne suffit pas... mais le crédit-voyage HFC est un véritable tapis magique. Vite! partez en vacances. Empruntez en toute confiance. Remboursez raisonnablement.

Assurance-vie disponible aux taux réduits de groupe



Montant du prêt	36 mois	30 mois	24 mois	12 mois
\$100	\$ 8	\$ 9.12	\$ 9.46	\$ 9.46
\$50	\$ 4.25	\$ 4.56	\$ 4.73	\$ 4.73
\$25	\$ 2.12	\$ 2.28	\$ 2.36	\$ 2.36
\$1000	\$ 41.45	\$ 45.11	\$ 46.54	\$ 46.54
\$500	\$ 20.72	\$ 22.55	\$ 23.27	\$ 23.27
\$250	\$ 10.36	\$ 11.27	\$ 11.63	\$ 11.63

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

## HOUSEHOLD FINANCE

L. E. Cuerrier, gérant  
 403, rue St-Georges Téléphone GE 2-9725  
 Au-dessus du terminus d'autobus ST-JÉROME



'O qu'y fait bon se la couler douce !'

Les sports nautiques — au pays du Québec! Activités de plus en plus populaires... les randonnées en bateau... le ski aquatique... la natation... et la rencontre d'amis sur la plage, où l'on déguste une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce!



Pour vos  
**ANNONCES CLASSEES**  
servez-vous de  
**L'AVENIR DU NORD**  
distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme  
TARIF: \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75  
Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi

**JEUNES HOMMES DEMANDES**  
On demande des jeunes hommes pour le travail de circulaires. S'adresser à 290 St Georges, Tél.: GE. 2-9413.

**A VENDRE**  
Commerce progressif - épicerie-boucherie - location - situé au cœur de la ville. Chiffre d'affaires garanti. Prix intéressant. Tél. GE. 4-5445.

**VENDEUSES DEMANDES**  
Femme avec automobile pour visiter chaque mois les clients établis de STUDIO GIRL COSMETICS dans et aux alentours de St-Jérôme, faisant les horaires nécessaires, etc. Trois à quatre heures par jour. Ce travail rapportera jusqu'à \$5.00 l'heure. Écrivez à: STUDIO GIRL COSMETICS, Dept. CW-1-107, 840 Ave Lafleur, Montréal 32, P.Q. 10-15-24 Jul

**VENDEURS DEMANDES**  
GAGNEZ \$75 à \$80 par semaine. Travail stable, payant dans votre voisinage. Venez à genre commission. Broses, nettoyeurs, produits cosmétiques, produits pour la ferme. FAMILIX, Dept. J. 11, 1609 Delormier, Montréal.

**A VENDRE**  
Robe de mariée en peau de soie entièrement recouverte de paillettes, boutons blancs, manches longues, style prince, longueur taille. 14 ans. S'adresser: Tél.: GE. 8-1150.

**A VENDRE**  
Pelle mécanique "Hog" avec "bucket" à verrou et lame niveluse. A vendre à prix d'origine. En montre chez Tas Machine Shop. S'adresser à: Tél. GE. 8-3322.

**DIEU VOUS CREA SI JOLIE**  
Pourquoi négliger le soin de votre épiderme quand une analyse personnelle par une Consultante en Beauté et un "skimo make-up test" peuvent vous aider.  
Valeur totale de \$10.00 et ceci vous est offert gratuitement.  
Agissez vite. Faites parvenir votre nom, votre adresse, votre âge et votre numéro de téléphone à Dept AD-7-C.P. 11, St-Jérôme.

**Cartes Professionnelles**

**FERNAND BOURASSA**  
Ingénieur-conseil — Arpenteur-géomètre  
255 rue St-Georges — Tél. GE. 8-2900  
Rés. 320 rue Ste-Paul — Tél. GE. 8-7337 — Saint-Jérôme

**LEO CADIEUX, M.P.**  
BUREAU: 255, RUE STE GEORGES SAINT-JEROME  
TEL.: GE. 8-1350

**RAYMOND LEGAULT, B.A., LL.L.**  
NOTAIRE  
236 rue Parent — Tél.: Bureau: GE 8-2844  
Suite 75 — Résidence: GE 8-1861  
ST-JEROME

597, rue Principale, Lachute, Qué.  
Tél. Lachute L'Oratoire 2-2484 - 2-2485  
**LEGAULT & LEGAULT**  
AVOCATS ET PROCUREURS  
L. L. LEGAULT, C.R. (1906-1908) — Fernand LEGAULT, C.R.  
Gay LEGAULT, B.A., LL.B.  
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal Québec  
Tél. Victor 9-3866

Résidence: SAINT-JANVIER, Comté de Terrebonne, Tél. "Alboi 3-7354"  
**GERARD VERMETTE, B.A., LL.L.**  
NOTAIRE  
6669, rue St-Denis — Tél. CR. 6-2692  
Montréal

**Brosseau et Dussault**  
Comptables  
Tél. GE. 8-1201  
336, rue Labelle - St-Jérôme  
(En dessous du Bell Telephone, bureau d'affaires)  
PAUL BROUSSEAU, A.P.A., C.C.S. auditeur public accrédité  
ANDRÉ L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

**BUREAU ARMAND PARENT**  
ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.  
Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements  
236, ave Parent — Tél.: GE. 2-9733  
SAINT-JEROME

**OPERATRIQUES D'EXPERIENCE SEULEMENT DEMANDES**  
Operatrices d'experience seulement demandées pour opérer sur machines à coudre ordinaires et spéciales. Très bon salaire pour personnes d'experience. Ouvrage à l'année longue. Fêtes et vacances payées. Autre bénéfices.  
Priere de ne se présenter qu'après le 29 JUILLET.  
S'adresser à:  
GOLDFARB BROS  
Situé à l'extrémité de la rue South à ST-JEROME.



A gauche on voit : M. Roger Labré, sous-ministre de la Voirie discutant avec l'Hon. Lionel Bertrand, député du Comté de Terrebonne et ministre du Tourisme.

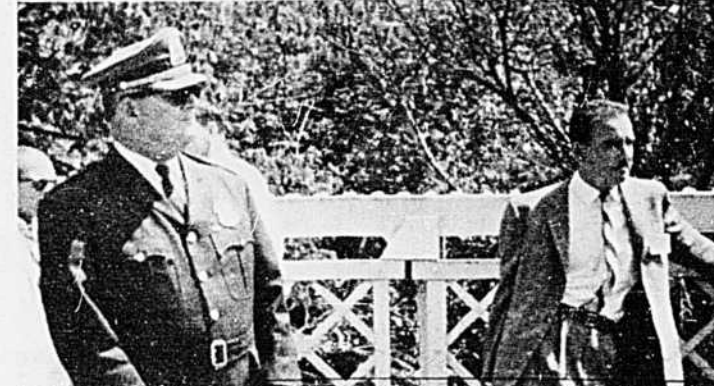
**Décès de M. Wilfrid Gascon**



La semaine dernière à la dernière heure, nous annoncions la mort de M. Wilfrid Gascon, époux de feu Luce Barcelo, survenue le 10 juillet à sa résidence à Ottawa. Age de 92 ans, il laisse dans le deuil trois filles, Gabriel, Elizabeth et Simone. M. Gascon était un ancien jérômien.

Il fondait en 1897 L'Avenir du Nord et s'adjoignait aussitôt celui qui devait devenir plus tard député de Terrebonne puis sénateur; l'Hon. Jules-Edouard Prévost.

M. Gascon a été traducteur des débats à la Chambre des Communes pendant plusieurs années et depuis 1937 était à sa retraite.  
L'épouse de M. Gascon était la fille de feu Antoine Barcelo, hôtelier du temps à St-Jérôme. M. Gascon prenait un vif intérêt dans les affaires mondiales et humanitaires jusqu'à ses derniers jours. Au dire de tous, M. Gascon était d'un esprit vif et de grande intelligence; un de ces hommes à forte personnalité qui font l'orgueil de leur famille et de leurs concitoyens. Son souvenir ne perira pas de sitôt dans le cœur de ses nombreux amis.



Le Directeur du Service de la Police des Autoroutes, M. Fernand Trepanier, et à gauche, M. Jacques Laporte, du Service des Achats des Autoroutes du Québec.

**LA PETITE LIGUE DE BASEBALL**

(par: Jean Bellemare)  
Kiwanis-Est à St-Jérôme, samedi à 3 hres.  
Les éliminatoires des tournois internationaux se continuent toujours, le prochain club à faire face au St-Jérôme sera le Kiwanis-Est de Montréal, celui-ci vient d'éliminer le Laval-Est. On se rappelle que l'an dernier le Kiwanis-Est avait éliminé le St-Jérôme, dans une partie très corsée et avec un peu de chance, notre club l'aurait emporté.  
Cette année, quelles seront nos chances? Eh bien! Pourquoi ne seraient-elles pas meilleures que l'an dernier? car cette année, notre club n'est peut-être pas aussi fort que l'an dernier, mais il suffit d'une malchance du club adversaire et la partie est à nous.  
La semaine dernière, le Montréal-Est, sans doute se rappelant leur cuisante défaite d'il y a quelques années, ont concédé la victoire au St-Jérôme.  
Ici, j'aimerais à faire remarquer que nous l'avons vu officiellement le vendredi seulement; il y a eu un manque d'information de la part du représentant de district. Même si c'est des petits joueurs, l'information pourrait être plus à point.

**Grand tournoi laurentien ouvert à tous les jeunes du Québec au Parc de la Durantaye du 6 au 12 août**

(par Robert BLONDIN)  
Lors de sa dernière chronique dans les journaux, le Comité de Tennis annonçait pour le mois d'août une série de tournois pour tous les amateurs et les adeptes de la raquette. Au parc de la Durantaye se tiendront donc bientôt les divers tournois mettant aux prises les meilleurs athlètes de St-Jérôme, et même de tout le Québec. Tout d'abord, les joueurs de tennis sont cordialement invités à se présenter au grand Tournoi Laurentien qui se tiendra du 6 au 12 août 1963. Ce tournoi permet à n'importe quel joueur des diverses catégories.  
De plus amples informations seront données en consultant les journaux, les babillards du Parc ou en rencontrant directement le responsable, Robert Blondin. La date limite pour s'inscrire au TOURNOI LAURENTIEN sera le 3 août 1963. Egalement au Parc de la Durantaye se tiendra du 14 au 24 août le tournoi des membres du C.T.L.I. et les inscriptions devront parvenir au responsable de ce tournoi, Robert Proulx, durant la prochaine assemblée du C.T.L.I., le 30 juillet, ou avant le 10 août. Cette année, un double mixte a été ajouté pour donner l'occasion à tous d'y participer. Des informations seront données de façon plus complète au cours des prochaines semaines.  
Du 26 au 31 août aura lieu le tournoi des abonnés au Tennis Municipal et les intéressés pourront s'inscrire auprès de Alain Teasdale, responsable. Les abonnés pourront entrer en compétition dans les simples filles et garçons de même que dans le double homme. Les inscriptions devront être faites avant le 24 août. Les dates du tournoi des hommes d'affaires ainsi que le grand tournoi de la fin de saison n'ont pas encore été fixées. En suivant régulièrement les chroniques du tennis, tous les amateurs seront informés des diverses décisions du Comité de Tennis du C.T.L.I. Le Comité demande de ne pas oublier les cours de tennis gratuits par les deux instructeurs du Club tous les lundis soir au Parc de la Durantaye.

**JEUNE FILLE DEMANDEE**

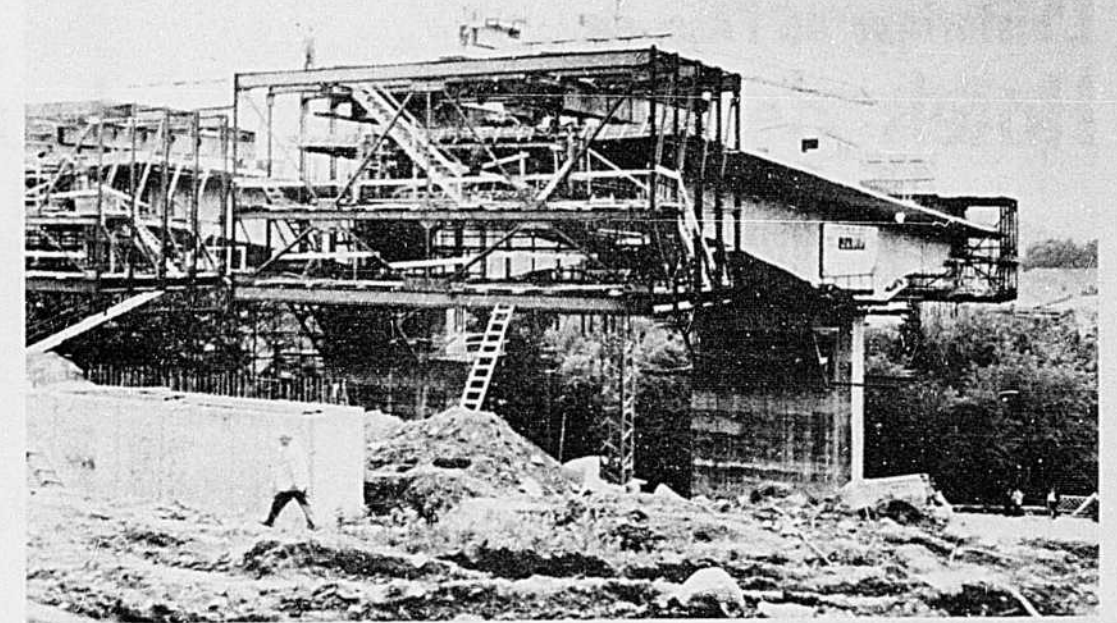
Pour faire travail d'enquêtes commerciales au téléphone. Doit être bilingue, connaître la dactylographie. Salaire selon capacités. Vacances payées et autres bénéfices marginaux habituels.

**ECRIRE C.P. 333, ST-JEROME**  
Priere de donner renseignements généraux et inclure numéro de téléphone. Vous êtes assurés de notre strict confidentialité.

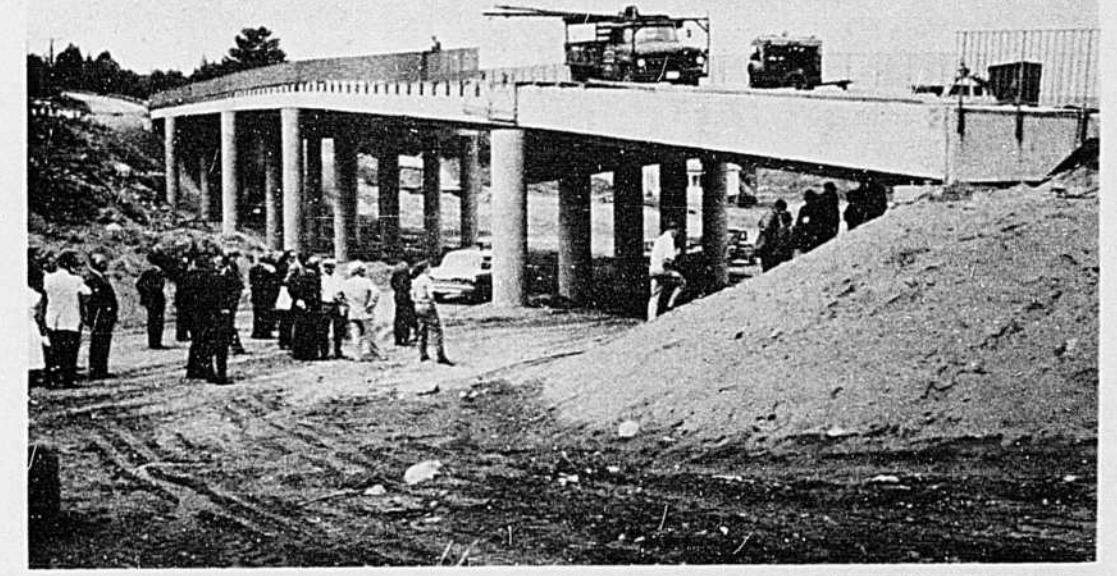
**A vendre ou à échanger**



**LAVASUR-LE-LAC:** 60.000 p.c. en gazon, avec haies, arbres variés et fleurs - 13 pièces - 2 chambres de bain - système de chauffage - foyer - fenêtres panoramiques Rusco. Echangerai pour propriété St-Jérôme, Ste-Adèle ou Ste-Marguerite. Conditions faciles. Tél.: St-Jérôme: GE. 2-4243.



De conception unique on voit une partie des Ponts Jumeaux qui surplombent la rivière aux Mulets. Cette construction a permis de conserver intact le paysage et a évité de coûteuses expropriations. Ces ponts sont construits suivant la méthode de précontrainte en encorbellement.



Viaduc au-dessus de l'autoroute qui permet la circulation sur la route No 11 allant aux Lacs Marois et Guindon.



Le fermier Canadien vient de se faire pincer par les constables Maurice Lachance et J.-Louis Cloutier pour sollicitation sans licence: ce gaillard de 500 lbs sera au programme du grand Gala sportif et artistique qui sera présenté à l'Aréna de St-Jérôme, le 4 août prochain.



Photo prise lors du dévoilement de la maquette de 30 pieds de long, détaillant le parcours de la nouvelle section de l'autoroute des Laurentides. de g. à d.: on remarque, l'Hon. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme, Me Guy Poliquin, président des Autoroutes, l'Hon. Bernard Pinard, ministre de la Voirie, Bernard Parent, président Chambre de Commerce de St-Jérôme, J. Geo Dunning, de L'Avenir du Nord et Paul Prévost, commissaire des Autoroutes du Québec.

**NOUVEAU!**

**DU TENNIS:** Eh, oui, du tennis à l'O.T.J. Tous les jours pour les jeunes de 11 à 14 ans, l'avant-midi.  
Garçons et filles, rendez-vous sur les tennis du C.T.L.I. un instructeur vous attend. Des raquettes seront à votre disposition. Apprenez un des plus beaux sports d'été. Devenez experts.  
L'Oeuvre des Terrains de

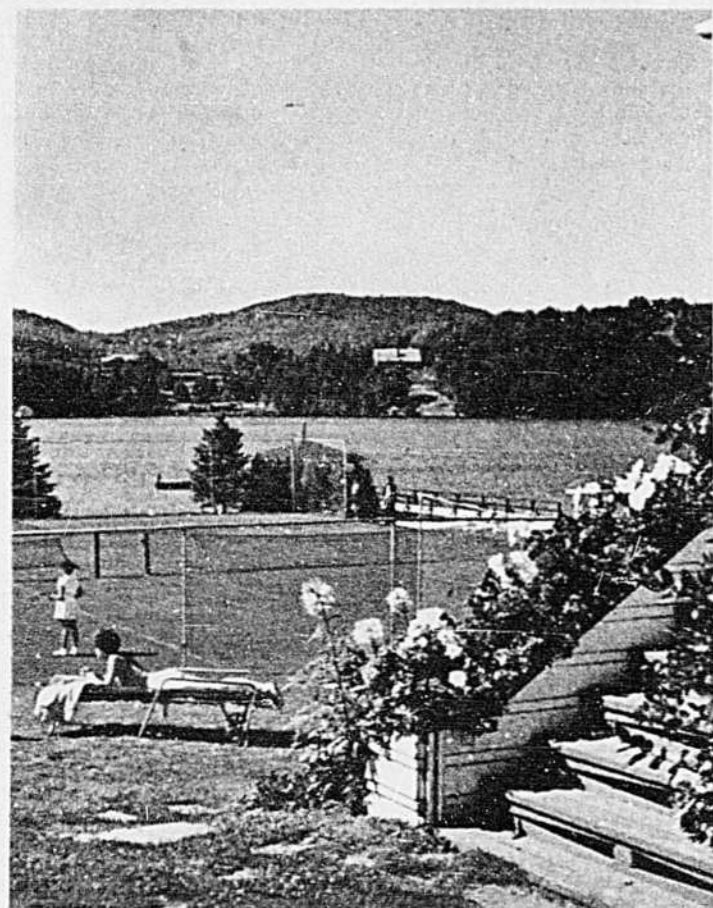
Jeux de St-Jérôme remercie, au nom des enfants de la Cité, le Club de Tennis Laurentien. Incorporé d'avoir bien voulu lui prêter ses endroits aménagés pour la pratique du tennis. Le C.T.L.I. compte parmi les bienfaiteurs de l'O.T.J., et surtout, parmi ses amis.  
**CINE O.T.J.**  
Demain, vendredi, le 26 juillet, CINE O.T.J. présente "BAMBI" (en français). Deux

représentations: l'avant-midi pour les garçons, à 9.30 heures, et l'après-midi pour les jeunes filles à 1.30 heure.  
Ne manquez pas "BAMBI", une autre sélection O.T.J.  
L'O.T.J. de St-Jérôme tient à remercier les Soeurs de Ste-Anne de lui avoir prêté un projecteur de cinéma. C'est grâce à cette communauté si les enfants peuvent se divertir au Ciné O.T.J.

**FEMMES DEMANDEES**

Situation immédiate. Personne ambitieuse demandée pour servir les clients. Avon de son entourage. Excellents profits. Expérience de la vente non-essentielle. Informez-vous dès aujourd'hui!  
**MME L. HUNEULT,**  
12040, De Poutrincourt,  
Montréal, Québec.

# L'historique de l'Ass. des... Hôtels de villégiature des Laurentides (Laurentian Resorts Association)



Ces 17 membres qui forment les cadres de l'Association des Hôtels de Villégiature des Laurentides (Laurentian Resorts Association) pour les fins publicitaires à l'extérieur, obéissent à des règlements qui mettent l'accent sur le confort, l'hospitalité, le service et la gastronomie.

Ces 17 établissements opèrent tous dans le comté de Terrebonne, et fait à souligner, c'est pour un territoire aussi restreint, la plus grande agglomération d'hôtels de luxe qui, servant le tourisme, existe à travers le monde.

L'Association la première de la province à s'organiser et la première encore pour son prestige — a depuis 50 ans donné son plein essor au tourisme dans les Laurentides; de même que les grands arbres protègent les petits, les 17 établissements ont été une source constante de progrès pour de nombreux hôtels plus modestes, pour les auberges, les restaurants, les établissements commerciaux qui opèrent dans leur voisinage.

Si on parcourt les vieilles chroniques, on note par exemple que M. Jean-Louis Dufresne, de la Sapinière, à Val David, continue l'oeuvre de son père. Son grand-père, Jean Baptiste Dufresne, venait à Val David en 1849 comme l'un des premiers colons. La famille Dufresne en est une de pionniers.

Vers 1885, un citoyen américain, M. Ernest Wheeler, choisissait le lac Ouimet, à St-Jovite, pour y construire un moulin et y établir sa famille. Son épouse, du nom de Fouquet, une française de la Nouvelle-Orléans fondait une auberge qui devait devenir la grande institution laurentienne: le Gray Rocks Inn. Ses deux fils, Harry et Tom, ont été de véritables pionniers dans les Laurentides. Tom et Harry ont successivement dirigé le Gray Rocks Inn. Harry est maintenant à la direction; Tom a fondé le Lac Ouimet Club et une importante compagnie d'aviation qui porte nom, Wheeler Air Lines.

Parmi les pionniers, il est une figure légendaire: M. Emile Cochand. Venant de Suisse en 1911, il vint s'établir à Sainte-Marguerite, et fondait une petite auberge devenue depuis le Chalet Cochand. Parmi les tout premiers hôteliers des Laurentides, il fut aussi l'un des premiers à inaugurer des pentes de ski en 1924, et le premier instructeur qualifié, il fut le pionnier des écoles de ski des Laurentides. Aujourd'hui son fils Louis continue la mission.

Pouvons-nous passer sous silence le nom de Jos Ryan, une figure internationale sur le plan touristique. Il fut un titan dans ce domaine; puissamment riche et audacieux, à coups de dollars en publicité dans les journaux américains il fit connaître son empire du Mont-Tremblant comme centre de ski, et les Laurentides comme paradis du tourisme. En 1938 il installait le premier téléphérique en Amérique.

Un autre grand responsable de notre tourisme laurentien: M. Dick Thompson. En 1938 il prenait possession d'un petit hôtel de quelques chambres à Sainte-Adèle, et il en fit le Chantecler d'aujourd'hui.

A ces noms ajoutons ceux de Vernon C. Hardy, Ken Harrison, Lucier Pinoteau, Tom Potter, Raoul Cloutier, Emile Manpas, Alfred Lapointe, H.J. O'Connell, et d'autres nous échappent.

Tous, à diverses époques, ont fait un travail de promotion. Ils organisèrent la publicité des Laurentides en coopération avec le Pacifique Canadien. Ils gagnèrent du Dominion Travel Bureau que le nom des Laurentides figurait dans la publicité du gouvernement canadien aux Etats-Unis. Vers les années 1940, en collaboration avec le Pacifique Canadien ils organisèrent des excursions de ski en provenance de New-York. C'est vers cette époque aussi que l'Association inaugura la route 11 jusqu'à Saint-Jovite. C'était le couronnement d'efforts héroïques et soutenus.

Au nom de l'Association, Tom Wheeler et Ken Harrison profitèrent de l'ouverture de la nouvelle route 11, pour réclamer l'entretien d'hiver, de St-Jérôme à St-Jovite à en assumant les frais. L'Association fit une publicité monstre sur le chasse-neige qu'elle acheta au coût de \$13,000, et qui fut baptisé "Hector", du nom du député provincial, l'Hon. Hector Perrier.

Ce furent les débuts. Et les hôtels avec les Laurentides ont grandi. Les années ont passé. Tous ces hôtels du Nord, fidèles à leur Association, sont maintenant connus sur tout le continent américain. La publicité n'a jamais manqué. Ils ont été et continuent d'être pour le gouvernement du Québec un atout indispensable. Mentionnons-les!

**MONT GABRIEL LODGE**, Ville de Mont-Gabriel. De très grande renommée. Une création marquée H.J. O'Connell.

**WIN-SUM-INN**, Saint-Sauveur-des-Monts. Réputé par sa cuisine.

**LE MONTCLAIR**, Sainte-Adèle-en-Haut. Hôtel de luxe, largement fréquenté.

**LE CHANTECLER**, Ste-Adèle-en-Haut, populaire à travers tout le Canada. Typique par ses organisations sociales et sportives.

**CARDY-ALPINE INN**, Sainte-Marguerite Station. Un site idéal, dans une nature merveilleuse.

**CHALET COCHAND**, Sainte-Marguerite Station. Hôtel suisse de caractère familial, réputé par son ambiance, sa cuisine et ses activités.



**L'ESTEREL**, Ville d'Estérel (Ste-Marguerite du Lac Masson). Luxueux centre de villégiature.

**FAR HILLS INN**, Val Morin. Panorama qui évoque la Suisse.

**LA SAPINIÈRE**, Val David. Renommé pour sa fine cuisine, sa cave à vins, et ses réunions de dégustation.

**LAURENTIDE INN**, à Sainte-Agnathe-des-Monts, sur le lac des Sables. Très belle réputation touristique.

**SUN VALLEY**, Sainte-Adèle (près route 11). Architecture suisse. Spécialités: cuisine française et suisse.

**HOTEL SAINT-JOVITE**. Remarquable par son motel luxueux attendant au pavillon central.

**LAC OUMIET CLUB**: A Saint-Jovite, sur le Lac Ouimet. Accommodation de grand luxe. Hydravions et avions pour excursions de pêche et de chasse.

**GRAY ROCKS INN**, à St-Jovite, Lac Ouimet: Doyen des hôtels de Villégiature des Laurentides. Terrain d'aviation licencié. Faimense école de ski Snow Eagle.

**MANOIR PINOTEAU**, Mont-Tremblant, situé sur le Lac Tremblant. Centre de villégiature renommé. Sa fondation remonte au début du siècle.

**MONT TREMBLANT LODGE**, reconnu dans le monde entier comme un centre de ski de choix.

**TREMBLANT CLUB**, sur le lac Tremblant. Un autre endroit accueillant des Laurentides.

Ces 17 établissements ont ensemble une valeur globale d'investissement immobilier de 12 MILLIONS DE DOLLARS. Pour donner à leur clientèle toute la série des sports d'hiver et d'été, ces mêmes établissements ont investi une somme globale de SIX MILLIONS DE DOLLARS.

Avec l'Autoroute des Laurentides prolongée jusqu'à Sainte-Adèle, et qui devrait aller encore plus loin à cause même du développement prodigieux qui attend les Laurentides, ces 17 établissements sont pour la province entière un exemple à suivre, une vivante inspiration.

L'Hon. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, invité d'honneur à un banquet de plus de 500 convives que l'Association avait organisé en son honneur le 6 juillet, disait:

"Comme ministre en charge du Tourisme et de l'Hôtellerie dans la province de Québec, donnez-moi dans cinq autres régions de la province des associations hôtelières aussi solidement organisées que l'est l'Association des Hôtels de Villégiature des Laurentides, et je fais du Québec le centre mondial de l'hospitalité."

L'Association laurentienne contribue à un niveau fort élevé à faire des Laurentides un paradis du tourisme. C'est tout à sa gloire, c'est tout à son prestige.



Du aux multiples et très graves accidents, qui surviennent sur nos routes, un service de secours routier vient d'être mis gratuitement à la disposition du public voyageur sur deux tronçons de routes du Québec.

Depuis le 15 juin et jusqu'au 15 septembre, deux ambulances seront en disponibilité, à l'Etape, dans le parc des Laurentides et les deux autres, seront en opération, sur la route 9 entre Drummondville et Québec.

Ce service sera en opération chaque fin de semaine de 8h. le vendredi soir jusqu'à 4h. le lundi matin. Il opérera également à l'occasion d'une fête nationale. La réalisation de ce projet a été rendu possible grâce à la coopération des ministères provincial de la Santé, des Transports et Communications, de "Prudentia", de la Protection Civile du Québec et de la Brasserie Molson du Québec Limitée.

# GALA SPORTIF ET ARTISTIQUE 1963

LUTTE — BOXE — JUDO — TOURS DE FORCE — CHANT  
DANSE — ACROBATIE — ETC.

## La Soirée "LITTLE BEAVER" Lionel Giroux, Jérastien

Au profit du Comité Social de l'Association des Policiers  
de la Cité de Saint-Jérôme

### À l'Aréna de Saint-Jérôme dimanche, le 4 août, à 8 h. p.m.

FINALE 2 dans 3, A FINIR  
LES 4 NAINS DE LA T-V  
Little BEAVER

&  
Sonny Boy CASSIDY

Sky LOW LOW  
&  
Billy THE KID

ARBITRE  
Juliette Béliveau

COMBAT EQUIPES  
Nature Boy Dupuis & Mr Morgan VS Jim Kelly & Gérard Petel

HANDICAP MATCH — 2 contre 1

### Le Joyeux Fermier Canadien, (500 livres) — vs — Constant Labrec et Johnny Leduc

Démonstration de Lutte  
MR WONDER  
L'homme sans jambes  
— VS —  
YVES GAUDETTE

Tours de Force  
L'ANGE BLEU  
L'homme aux muscles d'acier  
Il se fera trapper avec une masse de 15 livres

JUDO

Exhibition de 15 à 20 minutes par 2 élèves du  
STUDIO WRONSKI de St-Jérôme

RAYMOND HAMEL  
Ceinture Bleu  
& JIM BANKS  
Ceinture Bleu

BOXE  
ALBERT BREAULT vs  
Champion de Golden & Diamond Glove 1963  
SALVATORE CONTE  
ARBITRE  
ARMAND SAVOIE

SURVEILLANT:  
Phillippe Wronski  
Ceinture Noire, 2ème Degré  
Champion de l'Est du Canada

— ARTISTES —

Le Trio d'Americo Furano — Irène McNeil, M.C.  
Acrobatie: The Sambos Bros. — Réjean Richard, chanteur  
Charles Zorro Piché, chanteur de St-Jérôme

Aussi: NUMERO SURPRISE  
Admission Générale \$1.00  
Aucun siège réservé  
Enfants (moins de 14 ans) 50¢